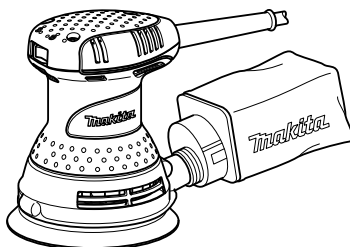
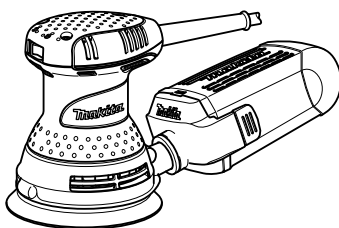
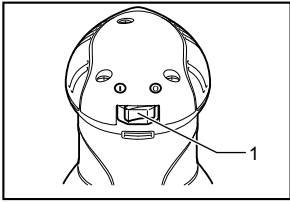




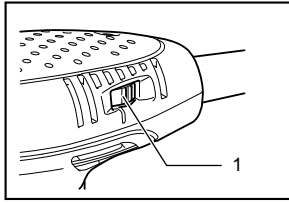
GB	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шліфвальна машина для довільної обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka mimośrodowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Regelloser Kreisschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Véletlen körpályás csiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Brúska s nepravidelnými otáčkami	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Excentrická bruska	NÁVOD K OBSLUZE

BO5030  
BO5031

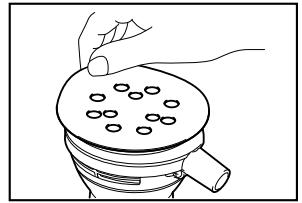




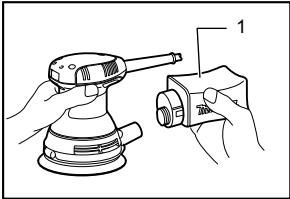
**1** 009101



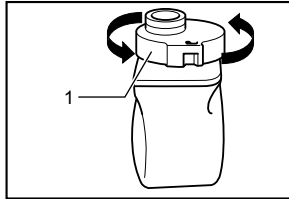
**2** 009439



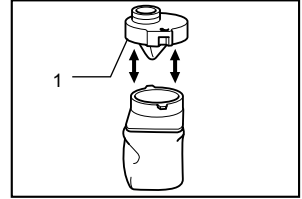
**3** 009102



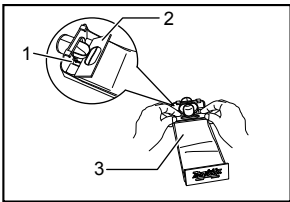
**4** 009104



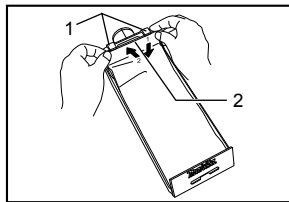
**5** 003323



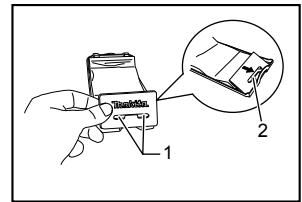
**6** 003326



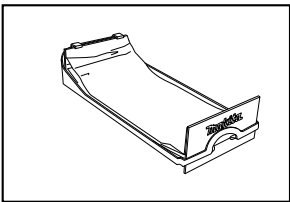
**7** 003742



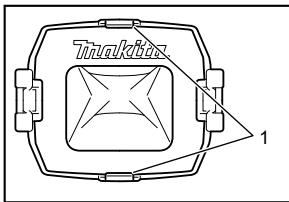
**8** 003743



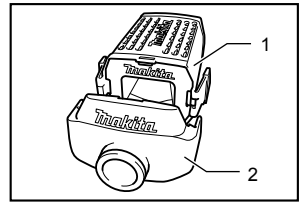
**9** 003744



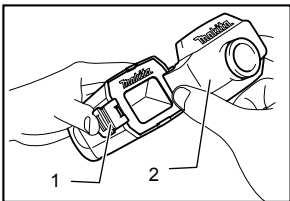
**10** 003745



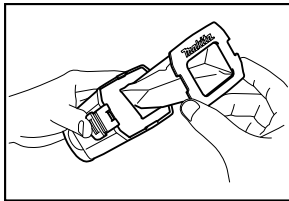
**11** 009094



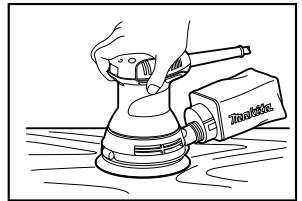
**12** 009095



**13** 009092



**14** 009093



**15** 009103

## ENGLISH

### Explanation of general view

1-1. Switch	7-2. Front fixing cardboard	11-1. Holding tab
2-1. Speed adjusting dial	7-3. Front side of paper dust bag	12-1. Dust box
4-1. Dust bag	8-1. Claws	12-2. Dust nozzle
5-1. Dust nozzle	8-2. Upper part	13-1. Latch
6-1. Dust nozzle	9-1. Notch	13-2. Dust nozzle
7-1. Groove	9-2. Guide	

## SPECIFICATIONS

Model	BO5030	BO5031
Paper size	125 mm	125 mm
Orbits per minute (min <sup>-1</sup> )	12,000	4,000 - 12,000
Dimensions (L x W x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Net weight	1.3 kg	1.3 kg
Safety class	II/II	II/II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENE052-1

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF002-1

### For Model BO5030

ENG101-1

### For European countries only

#### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 80 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

**Wear ear protection.**

ENG211-1

#### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-4:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission ( $a_h$ ) : 4.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

### For Model BO5031

ENG101-1

### For European countries only

#### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 80 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

**Wear ear protection.**

ENG211-1

#### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-4:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission ( $a_h$ ) : 4.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-9

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

### Model; BO5030,BO5031

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2008



000230

Tomoyasu Kato  
Director

Responsible Manufacturer:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

**Makita International Europe Ltd.**

## SPECIFIC SAFETY RULES

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
5. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
6. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
8. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
9. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **⚠WARNING:**

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

### **Switch action**

**Fig.1**

### **⚠CAUTION:**

- Before plugging in the tool, always be sure that the tool is switched off.

To start the tool, press the "I (ON)" side of the switch. To stop, press the "O (OFF)" side of the switch.

## Speed adjusting dial

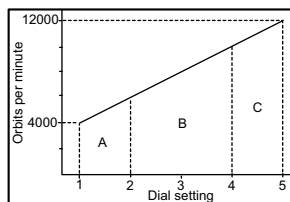
**For BO5031 only**

### **Fig.2**

The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 12,000 orbit per minute by turning the adjusting dial. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the figure for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the kind of work.

- A range: For polishing
- B range: For finish sanding
- C range: For regular sanding



003291

### **NOTE:**

- The figure shows standard applications. They may differ under certain conditions.

## ASSEMBLY

### **⚠CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

### **Installing or removing abrasive disc**

**Fig.3**

To install the abrasive disc, first remove all dirt or foreign matter from the pad. Then peel off the backing paper from the abrasive disc and attach the abrasive disc to the pad. Be careful to align the holes in the abrasive disc with those in the pad.

### **⚠CAUTION:**

- If you peel off the abrasive disc from the pad, its adhesion will become poor. Never attempt to stick it onto the pad for further use.

### **Installing dust bag**

**Fig.4**

Install the dust bag on the tool so that the Makita logo on the dust bag will be upright (not upside down).

## Emptying dust bag

### Fig.5

When the dust bag is about half full, switch off and unplug the tool. Remove the dust bag from the tool. Then remove the dust nozzle from the dust bag after unlocking the dust nozzle by turning it slightly counterclockwise. Empty the dust bag by tapping it lightly.

After emptying the dust bag, install the dust nozzle on the dust bag. Turn the dust nozzle slightly clockwise to lock it in place. Then install the dust bag on the tool as described in "Installing dust bag".

### Fig.6

## Installing paper dust bag

### Fig.7

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder.

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws.

### Fig.8

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool.

### Fig.9

### Fig.10

## Installing paper filter bag

### Fig.11

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust box are on the same side, then install the paper filter bag by fitting the cardboard lip in the groove of each holding tab.

### Fig.12

Make sure that the logo on the cardboard lip and the logo on the dust nozzle are on the same side, then install the dust nozzle on the dust box.

Removing dust box and paper filter bag

### Fig.13

Remove the dust nozzle by pushing the two latches.

### Fig.14

Remove the paper filter bag first by pinching the logo side of its cardboard lip, then by pulling the cardboard lip downwards to move it out of the holding tab of the dust box.

## OPERATION

### Sanding operation

### Fig.15

#### ⚠CAUTION:

- Never switch on the tool when it is in contact with the workpiece, it may cause an injury to operator.

- Never run the tool without the abrasive disc. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive disc or shorten tool life.
- Using the tool with the pad edge contacting the workpiece may damage the pad.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the pad flush with the workpiece and apply slight pressure on the tool.

#### ⚠CAUTION:

- The sanding pad rotates clockwise during the loaded operation, but it may rotate counterclockwise during the no-load operation.

## MAINTENANCE

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## ACCESSORIES

#### ⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive discs
- Paper dust bag
- Paper dust bag holder
- Dust box
- Paper filter bag

**Пояснення до загального виду**

1-1. Перемикач	7-2. Передня картонка кріплення	9-2. Напрямна
2-1. Диск регулювання швидкості	7-3. Лицьова сторона паперового мішка для пилу	11-1. Фіксатор
4-1. Мішок для пилу	8-1. Затиск	12-1. Контейнер для пилу
5-1. Штуцер для пилу	8-2. Верхня частина	12-2. Штуцер для пилу
6-1. Штуцер для пилу	9-1. Прорізь	13-1. Засувка
7-1. Паз		13-2. Штуцер для пилу

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	BO5030	BO5031
Розмір папера	125 мм	125 мм
Обертів за хвилину (хв. <sup>-1</sup> )	12000	4000 - 12000
Розміри (Д x Ш x В)	153 мм x 123 мм x 153 мм	153 мм x 123 мм x 153 мм
Чиста вага	1,3 кг	1,3 кг
Клас безпеки	II/II	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

ENE052-1

**Призначення**

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENF002-1

**Джерело живлення**

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

**Для моделі BO5030**

ENG101-1

**Для Європейських країн тільки**

**Шум**

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 80 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

**Користуйтеся засобами захисту слуху.**

ENG211-1

**Вібрація**

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначається згідно EN60745-2-4:

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація ( $a_{год}$ ): 4.5 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1.5 м/с<sup>2</sup>

**Для моделі BO5031**

ENG101-1

**Для Європейських країн тільки**

**Шум**

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 80 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 85 дБ (А).

**Користуйтеся засобами захисту слуху.**

ENG211-1

**Вібрація**

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначається згідно EN60745-2-4:

Режим роботи: шліфування сталевго листа

Вібрація ( $a_{год}$ ): 4.0 м/с<sup>2</sup>

Похибка (К): 1.5 м/с<sup>2</sup>

ENH101-9

**ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**

**Модель; BO5030,BO5031**

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації; EN60745, EN55014, EN61000 згідно з Керівними Інструкціями Ради, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2008**



000230

Томоязу Като

Директор

Виконавчий виробник:

**Makita Corporation**

## Особливі правила техніки безпеки

**НІКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслаблюватися при користуванні виробом (що приходить при частому користуванні), слід завжди строго додержуватися правил безпеки під час користування шліфувальною машинкою. У разі небезпечного або неправильного користування цим інструментом, можна здобути серйозних поранень.

1. При виконванні робіт, при яких ріжучий інструмент може контактувати зі схованою проводкою або власним шнуром, необхідно тримати електро інструмент за ізольовані поверхні рукояток. Контакт з проводом фази призведе до її попадання на відкриті металеві деталі інструмента і може уразити користувача електричним струмом .
2. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.
3. Міцно тримайте інструмент.
4. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
5. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.
6. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
7. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу .
8. Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, фарб та деревини можуть утворюватися небезпечні речовини з пилом. Слід користуватися відповідними засобами захисту органів подиху.
9. Перед початком роботи перевірте, щоб підкладка не була тріснутою або пошкодженою. Тріщини або полумка можуть призвести до поранення.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

### ⚠УВАГА:

**НЕДОТРИМАННЯ** правил техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозного травмування.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Дія вимикача.

#### Fig.1

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед включенням інструменту до мережі, слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на сторону "I (ВМК.)" важеля перемикача. Для того, щоб зупинити інструмент, натисніть на сторону "O (ВИМК.)" важеля перемикача.

### Диск регулювання швидкості

#### Тільки для ВО5031

#### Fig.2

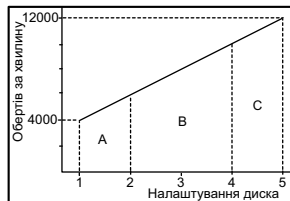
Швидкість обертання інструмента можна налаштувати на будь-яку величину в межах від 4000 до 12000 обертів за хвилину за допомогою диска регулювання. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 5; меншу - повернувши його до цифри 1.

Відношення між номером налаштування на диску та типом робіт - див. на малюнку нижче.

Діапазон "А": Для полірування

Діапазон "В": Для оздоблювального полірування

Діапазон "С": Для звичайного полірування



003291

### ПРИМІТКА:

- На малюнку показані стандартні області застосування. За певних умов вони можуть мінятися.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

### Встановлення або зняття абразивного

#### диска

##### Fig.3

Для встановлення абразивного диска слід спочатку усунути бруд та сторонні матеріали з підкладки. Потім зніміть паперову підкладку з абразивного диска та встановіть його на підкладку. Слід бути обережним та сумістити отвори на абразивному диску з отворами на підкладці.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо диск зняти з підкладки, то його клейкість стане слабкою. Заборонено пробувати приклеювати диск на підкладку для подальшого використання.

### Встановлення мішка для пилу

#### Fig.4

Установіть мішок для пилу на інструмент таким чином, щоб логотип Makita на мішкові був повернутий догори (а не донизу).

### Спорожнення мішка для пилу

#### Fig.5

Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, інструмент слід вимкнути та відключити від сіті. Зніміть мішок для пилу інструмента. Потім зніміть з мішка штуцер для пилу після того, як розблокуєте штуцер, трохи повернувши його проти годинникової стрілки. Спорожніть мішок для пилу злегка його постукуючи.

Після спорожнення мішка, встановіть на нього штуцер для пилу. Для того, щоб заблокувати штуцер для пилу, його слід трохи повернути по годинниковій стрілці. Потім встановіть мішок для пилу на інструмент, як описано в розділі "Встановлення мішка для пилу".

#### Fig.6

### Встановлення паперового мішка для пилу

#### Fig.7

Розташуйте паперовий мішок для пилу на держаку для паперового мішка передньою стороною вгору. Вставте передню картонку кріплення паперового мішка для пилу в паз на держаку паперового мішка. Потім натисніть на верхню частину передньої картонки у напрямку стрілки, щоб вона зайшла в затиски.

#### Fig.8

Вставте проріз паперового мішка для пилу в напрямну держака паперового мішка. Потім встановіть держак паперового мішка для пилу на інструмент.

#### Fig.9

#### Fig.10

### Встановлення мішка із паперовим

#### фільтром

#### Fig.11

Логотип на картонній рамці й логотип на контейнері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть мішок із паперовим фільтром, вставляючи картонну рамку в паз на кожному з фіксаторів.

#### Fig.12

Логотип на картонній рамці й логотип на штуцері для пилу повинні бути на одному боці. Встановіть штуцер для пилу на контейнер для пилу.

Виймання контейнера для пилу і мішка із паперовим фільтром.

#### Fig.13

Витягніть штуцер для пилу натискаючи на два фіксатори.

#### Fig.14

Вийміть мішок із паперовим фільтром спочатку стискаючи сторону логотипа на його картонній рамці, а потім тягнучи картонну рамку донизу, так що витягти її з фіксатора контейнера для пилу.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### Операція зі шліфування

#### Fig.15

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено вмикати інструмент, коли він торкається деталі, оскільки це може призвести до поранення оператора.
- Заборонено запускати інструмент без абразивного диска. Це може серйозно пошкодити підкладку.
- Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність полірування, пошкодити абразивний диск або зменшити термін служби інструмента.
- Якщо під час використання інструмента край підкладки торкається деталі, це може пошкодити підкладку.

Інструмент слід тримати міцно. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Потім обережно поставте інструмент на поверхню деталі. Підкладку слід утримувати урівень з деталлю та злегка натискати на інструмент.



### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Шліфувальна підкладка обертається по годинниковій стрілці під час роботи під навантаженням, однак під час роботи без навантаження вона може обертатись проти годинникової стрілки.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## **ОСНАЩЕННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Абразивні диски
- Паперовий мішок для пилу
- Держак паперового мішка для пилу
- Контейнер для пилу
- Мішок із паперовим фільтром

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Wylłącznik	7-2. Tekturowy element mocujący	9-2. Prowadnica
2-1. Pokrętko regulacji prędkości	7-3. Przednia część papierowego worka na pył	11-1. Element mocujący
4-1. Worek na pył	8-1. Kłty	12-1. Pojemnik na zebrany pył
5-1. Dysza odpylania	8-2. Górna część	12-2. Dysza odpylania
6-1. Dysza odpylania	9-1. Nacięcie	13-1. Zatrząsk
7-1. Bruzda		13-2. Dysza odpylania

**SPECYFIKACJE**

Model	BO5030	BO5031
Rozmiar papieru	125 mm	125 mm
Liczba oscylacji na minutę (min <sup>-1</sup> )	12 000	4 000 - 12 000
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Ciężar netto	1,3 kg	1,3 kg
Klasa bezpieczeństwa	II / II	II / II

• W związku ze stałe prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

ENE052-1

**Przeznaczenie**

Opisywane narzędzie jest przeznaczone do szlifowania dużych powierzchni materiałów z drewna, tworzywa sztucznego i metalu, jak również do szlifowania powierzchni malowanych.

ENF002-1

**Zasilanie**

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

**Dla modelu BO5030**

ENG101-1

**Tylko dla krajów europejskich****Poziom hałasu i drgań**

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

**Nosić ochronniki słuchu**

ENG211-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745-2-4:

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt

Wytwarzanie drgań ( $a_h$ ): 4.5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**Dla modelu BO5031**

ENG101-1

**Tylko dla krajów europejskich****Poziom hałasu i drgań**

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 85 dB (A).

**Nosić ochronniki słuchu**

ENG211-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745-2-4:

Tryb pracy: szlifowanie metalowych płyt

Wytwarzanie drgań ( $a_h$ ): 4.0 m/s<sup>2</sup>

Niepewność (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-9

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE****Model; BO5030,BO5031**

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych;

EN60745, EN55014, EN61000 w świetle Dyrektyw Rady o sygnaturach 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2008**


000230

Tomoyasu Kato  
Dyrektor

Odpowiedzialny producent:

**Makita Corporation**

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi szlifierki. Używanie elektronarzędzia w sposób niebezpieczny lub niewłaściwy grozi poważnymi obrażeniami ciała.

1. Podczas wykonywania pracy narzędziem tnącym, trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ ostre narzędzia może natrafić na przewód ukryty w materiale lub zetknąć się z przewodem zasilania. Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje przepływ prądu do metalowych zewnętrznych części elektronarzędzia i porażenie operatora.
2. Należy zawsze używać okularów ochronnych lub gogli. Zwykłe okulary bądź okulary przeciwsłoneczne **NIE** są okularami ochronnymi.
3. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
4. Nie pozostawiać załączonego elektronarzędzia. Można uruchomić elektronarzędzie tylko wtedy, gdy jest trzymane w rękach.
5. Opiswane narzędzie nie jest wodoszczelne, więc do szlifowania powierzchni nie wolno używać wody.
6. Podczas szlifowania w miejscu pracy należy zapewnić odpowiednią wentylację.
7. Niektóre materiały zawierają substancje chemiczne, które mogą być toksyczne. Unikać wdychania i kontaktu ze skórą. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa podanych przez dostawcę materiałów.
8. Szlifowanie niektórych materiałów, farb i drewna przy użyciu tego narzędzia może narazić użytkownika na działanie pyłu zawierającego substancje niebezpieczne. Używać odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
9. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić, czy podkładka nie jest popękana. Pęknięcia grożą obrażeniami ciała.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

**OSTRZEŻENIE:**  
**NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE** lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia ciała.

## OPIS DZIAŁANIA

### UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

### Włączanie

#### Rys.1

### UWAGA:

- Przed podłączeniem urządzenia, należy się upewnić, że jest ono wyłączone.

Aby uruchomić narzędzie, naciśnij przełącznik po stronie po stronie "I (ON)" Aby wyłączyć narzędzie, naciśnij przełącznik po stronie po stronie "O (OFF)"

### Pokrętko regulacji prędkości

#### Tylko dla modelu B05031

#### Rys.2

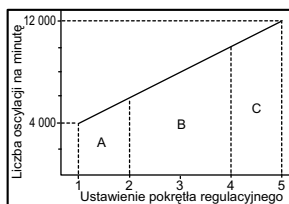
Prędkość obrotów narzędzia może być regulowana płynnie pokrętkiem regulacyjnym w granicach od 4000 do 12000 na minutę. Większą prędkość uzyskuje się obracając pokrętko w kierunku pozycji 5, a mniejszą - obracając pokrętko w kierunku pozycji 1.

Zależność liczby obrotów na minutę od pozycji ustawionej na pokrętkle podano w tabeli.

Zakres A: Do polerowania

Zakres B: Do szlifowania wykończeniowego

Zakres C: Do szlifowania zwykłego



003291

### UWAGA:

- Powyższa ilustracja przedstawia standardowe zastosowania. Mogą się one różnić w pewnych warunkach.

## MONTAŻ

### UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

## **Zakładanie lub zdejmowanie tarczy ściernej**

### **Rys.3**

Aby zainstalować tarczę ścierną, najpierw usuń z podkładki wszelkie zabrudzenia lub ciała obce. Następnie zdejmij papier ochronny z tarczy ściernej i zamocuj ją na podkładce. W trakcie montażu wyrównaj koniecznie otwory tarczy i podkładki.

### **⚠UWAGA:**

- Jeżeli zdejrzesz tarczę ścierną z podkładki, jej przylepność będzie bardzo słaba. Nigdy nie próbuj przylepić jej ponownie celem dalszego użytku.

## **Montaż worka na pył**

### **Rys.4**

Zamontuj worek na pył, w taki sposób, aby napis (logo) „Makita” na worku znajdował się w normalnym położeniu, a nie „do góry nogami”.

## **Opróżnianie worka na pył**

### **Rys.5**

Kiedy worek zapełni się w przybliżeniu w połowie, wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Wyjmij z narzędzia worek na pył. Następnie zdejmij dyszę z worka po jej odblokowaniu przez lekkie przekręcenie w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Opróżnij worek poprzez jego lekkie opukanie.

Po opróżnieniu worka zamontuj na nim dyszę. Aby zablokować dyszę w prawidłowej pozycji, przekręć ją lekko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie zamontuj worek na narzędziu w taki sposób, jak opisano w punkcie "Montaż worka na pył".

### **Rys.6**

## **Montaż papierowego worka na pył**

### **Rys.7**

Papierowy worek na pył umieść w uchwycie, tak aby jego przednia strona była skierowana w górę. Wsunąć tekturowy element mocujący papierowego worka na pył w rowek uchwytu.

Następnie nacisnąć górną część tekturowego elementu mocującego w kierunku strzałki i wsunąć go pod zaczepek.

### **Rys.8**

Wsunąć nacięcie papierowego worka na pył w prowadnicę uchwytu worka. Następnie zamontować uchwyt wraz z workiem na narzędziu.

### **Rys.9**

### **Rys.10**

## **Montaż papierowego worka na pył**

### **Rys.11**

Upewnij się, że napisy „Makita” na kartonowym kołnierzu i na pudełku na pył są po tej samej stronie, a następnie zamontuj papierowy worek na pył wkładając kartonowy kołnierz do rowków w elementach mocujących.

### **Rys.12**

Upewnij się, że napisy „Makita” na kartonowym kołnierzu i na dyszy są po tej samej stronie, a następnie zamontuj dyszę na pudełku na pył.

Usuwanie pudełka na pył i papierowego worka na pył

### **Rys.13**

Zdejmij dyszę naciskając obydwa zatrzaski.

### **Rys.14**

Wyjmij worek na pył ściskając najpierw kartonowy kołnierz od strony napisu „Makita”, a następnie pociągnij kołnierz do dołu, aby wysunąć go z elementu mocującego.

## **DZIAŁANIE**

### **Szlifowanie**

### **Rys.15**

### **⚠UWAGA:**

- Nie wolno włączać narzędzia, gdy dotyka ono obrabianego przedmiotu, może bowiem spowodować obrażenia ciała u operatora.
- Nie wolno uruchamiać narzędzia bez założonej tarczy ściernej. Można w ten sposób poważnie uszkodzić podkładkę.
- Nie wolno używać nadmiernej siły. Zbyt duży nacisk może przyczynić się do obniżenia wydajności szlifowania, zniszczenia tarczy ściernej i/lub obniżenia trwałości narzędzia.
- Jeżeli krawędź podkładki będzie się stykać podczas pracy z obrabianym elementem, może ona ulec uszkodzeniu.

Narzędzie trzymać mocno i pewnie. Włączyć urządzenie i zaczekać, aż osiągnie maksymalną prędkość. Następnie delikatnie postawić narzędzie na powierzchni obrabianego elementu. Trzymać podkładkę wyrównaną z obrabianym elementem i lekko dociskać narzędzie.

### **⚠UWAGA:**

- Podczas pracy z obciążeniem podkładka szlifująca obraca się w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, ale bez obciążenia może się ona obracać w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.

## **KONSERWACJA**

### **⚠UWAGA:**

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy, wymiana szczotek węglowych oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

### UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Ściernice
- Papierowy worek na pył
- Uchwyt worka papierowego
- Pojemnik na zebrany pył
- Papierowy worek na pył

**Explicitarea vederii de ansamblu**

1-1. Comutator	7-2. Placă de fixare frontală	9-2. Ghidaj
2-1. Rondelă de reglare a vitezei	7-3. Partea frontală a sacului de praf din hârtie	11-1. Aripioară de reținere
4-1. Sac de praf	8-1. Clichete	12-1. Cutie de praf
5-1. Duză de praf	8-2. Partea superioară	12-2. Duză de praf
6-1. Duză de praf	9-1. Crestătură	13-1. Zăvor
7-1. Canelură		13-2. Duză de praf

**SPECIFICAȚII**

Model	BO5030	BO5031
Mărime hârtie	125 mm	125 mm
Rotații pe minut ( $\text{min}^{-1}$ )	12000	4.000 - 12.000
Dimensiuni (L x l x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Greutate netă	1,3 kg.	1,3 kg.
Clasa de siguranță	II / II	II / II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

**Destinația de utilizare**

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

ENE052-1

**Sursă de alimentare**

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENF002-1

**Pentru modelul BO5030**

ENG101-1

**Numai pentru țările europene****Emisie de zgomot**

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Incertitudine (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 85 dB (A).

**Purtați antifoane.**

ENG211-1

**Vibrații**

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745-2-4:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Emisia de vibrații ( $a_h$ ): 4.5  $\text{m/s}^2$

Incertitudine (K): 1.5  $\text{m/s}^2$

**Pentru modelul BO5031**

ENG101-1

**Numai pentru țările europene****Emisie de zgomot**

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Incertitudine (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 85 dB (A).

**Purtați antifoane.**

ENG211-1

**Vibrații**

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745-2-4:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Emisia de vibrații ( $a_h$ ): 4.0  $\text{m/s}^2$

Incertitudine (K): 1.5  $\text{m/s}^2$

ENH101-9

**CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE****Model; BO5030,BO5031**

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014, EN61000 în conformitate cu directivele consiliului european 2004/108/CE, 98/37/CE.

**CE2008**


000230

Tomoyasu Kato  
Director

Producător responsabil:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Reprezentant autorizat în Europa:

## REGULI SPECIALE DE SIGURANȚĂ

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru șlefuitor. Dacă folosiți această mașină incorect sau fără a respecta normele de securitate, puteți suferi vătămări corporale grave.

1. **Susțineți mașina de suprafețele izolate atunci când efectuați o operațiune în care mașina de tăiat poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tesniune va face ca piesele de metal să fie parcurse de curent, iar operatorul se va electrocuta.
2. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
3. **Țineți bine mașina**
4. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile**
5. **Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.**
6. **Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când efectuați operații de șlefuire.**
7. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului**
8. **Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anumitor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.**
9. **Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### ⚠️ AVERTISMENT:

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea regulilor din manualul de instrucțiuni poate cauza vătămări personale grave

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

### Acționarea întrerupătorului

#### Fig.1

### ⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a conecta mașina, asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită.

Pentru a porni mașina, apăsați comutatorul în poziția "I (ON)" (pornit). Pentru a oprit mașina, apăsați comutatorul în poziția "O (OFF)" (oprit).

### Rondelă de reglare a vitezei

#### Numerul pentru BO5031

#### Fig.2

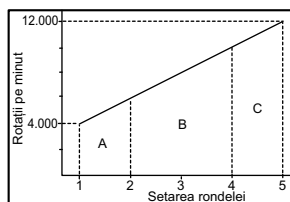
Viteza mașinii poate fi reglată continuu între 4.000 și 12.000 rotații pe minut prin rotirea rondelii de reglare. Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 5; vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 1.

Consultați figura pentru relația dintre numerele de reglare de pe rondela de reglare și tipul de lucrare.

Domeniul A: Pentru lustruire

Domeniul B: Pentru șlefuire de netezire

Domeniul C: Pentru șlefuire normală



003291

### NOTĂ:

- Figura prezintă aplicațiile standard. Acestea pot fi diferite în anumite condiții.

## MONTARE

### ⚠️ ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

### Montarea sau demontarea discului abraziv

#### Fig.3

Pentru a atașa discul abraziv, îndepărtați toate impuritățile și materiile străine de pe taler. Apoi detașați hârtia suport de pe discul abraziv și atașați discul abraziv pe taler. Aveți grijă să aliniați perforațiile din discul abraziv cu cele de pe taler.

### **⚠ATENȚIE:**

- Dacă detașați discul abraziv de pe taler, aderența acestuia va slăbi. Nu încercați niciodată să-l reatașați pe taler pentru folosire ulterioară.

### **Instalarea sacului de praf**

#### **Fig.4**

Montați sacul de praf pe mașină astfel încât emblema Makita de pe sac să fie în poziție verticală corectă (nu inversată).

### **Golirea sacului de praf**

#### **Fig.5**

Când sacul de praf s-a umplut până la circa jumătate din capacitate, opriți și deconectați mașina. Demontați sacul de praf de pe mașină. Apoi demontați duza de praf de pe sacul de praf după ce ați deblocat-o printr-o ușoară rotire în sens anti-orar. Goliți sacul de praf aplicându-i lovituri ușoare.

După golirea sacului de praf, instalați duza de praf pe sacul de praf. Rotiți ușor duza de praf în sens orar pentru a o fixa. Apoi instalați sacul de praf pe mașină în modul descris la "Instalarea sacului de praf".

#### **Fig.6**

### **Instalarea sacului de praf din hârtie**

#### **Fig.7**

Amplasați sacul de praf din hârtie pe suportul acestuia cu partea frontală orientată în sus. Introduceți placa de fixare frontală a sacului de praf din hârtie în canelura suportului acestuia.

Apoi apăsați partea superioară a plăcii de fixare frontale în direcția săgeții pentru a o cupla pe clichete.

#### **Fig.8**

Introduceți creștătura sacului de praf din hârtie pe ghidajul suportului acestuia. Apoi instalați ansamblul suport al sacului de praf din hârtie pe mașină.

#### **Fig.9**

#### **Fig.10**

### **Montarea sacului filtrant din hârtie**

#### **Fig.11**

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe cutia de praf sunt pe aceeași parte, apoi instalați sacul filtrant din hârtie prin introducerea protuberanței plăcii de fixare în canelura fiecărei aripioare de reținere.

#### **Fig.12**

Asigurați-vă că emblema de pe protuberanța plăcii de fixare și emblema de pe duza de praf sunt pe aceeași parte, apoi montați duza de praf pe cutia de praf.

Scoaterea cutiei de praf și a sacului filtrant din hârtie

#### **Fig.13**

Scoateti duza de praf apăsând cele două zăvoare.

#### **Fig.14**

Scoateti mai întâi sacul filtrant din hârtie prin plierea părții cu emblema pe protuberanța de pe partea sa a plăcii de fixare, apoi trăgând în jos protuberanța plăcii de fixare pentru a o scoate din aripioara de reținere a cutiei de praf.

## **FUNCȚIONARE**

### **Operația de șlefuire**

#### **Fig.15**

### **⚠ATENȚIE:**

- Nu porniți niciodată mașina atunci când aceasta se află în contact cu piesa de prelucrat, deoarece poate vătăma operatorul.
- Nu folosiți niciodată mașina fără disc abraziv. Puteți avaria serios talerul.
- Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora discul abraziv sau scurta durata de exploatare a mașinii.
- Folosirea mașinii cu muchia talerului în contact cu piesa de prelucrat poate avaria talerul.

Țineți mașina ferm. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Mențineți talerul orizontal pe piesa de prelucrat și aplicați o ușoară presiune asupra mașinii.

### **⚠ATENȚIE:**

- Talerul de șlefuit se rotește în sens orar pe durata funcționării sub sarcină, însă se poate roti în sens anti-orar pe durata funcționării în gol.

## **ÎNȚREȚINERE**

### **⚠ATENȚIE:**

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## **ACCESORII**

### **⚠ATENȚIE:**

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.



Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Discuri abrazive
- Sac de praf din hârtie
- Suport pentru sac de praf din hârtie
- Cutie de praf
- Sac filtrant din hârtie

## DEUTSCH

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Schalter	7-2. Vordere Kartonplatte	11-1. Haltetasche
2-1. Geschwindigkeitsstellrad	7-3. Vorderseite des Papierstaubbeutels	12-1. Staubbox
4-1. Staubbeutel	8-1. Klauen	12-2. Absaugstutzen
5-1. Absaugstutzen	8-2. Oberkante	13-1. Riegel
6-1. Absaugstutzen	9-1. Kerbe	13-2. Absaugstutzen
7-1. Rille	9-2. Führung	

## TECHNISCHE DATEN

Modell	BO5030	BO5031
Papiergröße	125 mm	125 mm
Umdrehungen pro Minute (min <sup>-1</sup> )	12000	4.000 - 12.000
Abmessungen (L x B x H)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Netto-Gewicht	1,3 kg	1,3 kg
Sicherheitsklasse	II / II	II / II

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

### Verwendungszweck

ENE052-1

Das Werkzeug wurde für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen entwickelt.

ENF002-1

### Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

### Für Modell BO5030

ENG101-1

#### Nur für europäische Länder

##### Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 85 dB (A) überschreiten.

##### Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

ENG211-1

##### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-4:

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte

Schwingungsausgabe ( $a_{rh}$ ): 4.5 m/s<sup>2</sup>

Abweichung (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Für Modell BO5031

ENG101-1

#### Nur für europäische Länder

##### Geräusche

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 85 dB (A) überschreiten.

##### Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

ENG211-1

##### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-4:

Arbeitsmodus: Schleifen einer Metallplatte

Schwingungsausgabe ( $a_{rh}$ ): 4.0 m/s<sup>2</sup>

Abweichung (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-9

## ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

### Modell: BO5030, BO5031

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014, EN61000 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2004/108/EC, 98/37/EC.

### CE2008



Tomoyasu Kato  
Direktor

000230

Verantwortlicher Hersteller:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB021-1

## Besondere Sicherheitsgrundsätze

Lassen Sie sich **NIE** durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Gerät dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für den Schleifer zu missachten. Wenn dieses Werkzeug fahrlässig oder nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann es zu schweren Personenschäden kommen.

1. Bei Arbeiten, bei denen das Bohrwerkzeug mit verdeckten elektrischen Leitern oder mit der eigenen Stromschnur in Kontakt kommen kann, halten Sie es an den isolierten Greifstellen. Beim Kontakt mit einem "lebendigen" Leiter werden die ungeschützten Metallteile gleichfalls zu "lebendigen" Leitern und die Bedienperson vom elektrischen Strom getroffen werden.
2. Tragen Sie immer Sicherheitsgläser oder Schutzbrillen. Bei gewöhnlichen Brillen und Sonnenbrillen handelt es sich **NICHT** um Sicherheitsgläser.
3. Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.
4. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Arbeiten Sie nur mit ihm, wenn Sie es in der Hand halten.
5. Dieses Werkzeug ist nicht zum Nass-Schliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.
6. Beim Schleifbetrieb muss auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes geachtet werden.
7. Manche Materialien enthalten Chemikalien, die giftig sein können. Geben Sie Acht, dass Sie diese nicht einatmen oder berühren. Lesen Sie die Material-Sicherheitsblätter des Lieferers.
8. Bei manchen Produkten, Lackierungen und Holzverarbeitungen kann der Benutzer beim Schleifen Staub ausgesetzt werden, der Gefahrstoffe enthält. Tragen Sie stets einen ausreichenden Atemschutz.
9. Überprüfen Sie den Schleifteller vor der Verwendung sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Risse oder Beschädigungen bergen die Gefahr von Verletzungen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠️ **WARNUNG:**

Die **FALSCHE VERWENDUNG** oder Nichtbefolgung der in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsgrundsätze kann ernste Verletzungen zur Folge haben.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠️ **ACHTUNG:**

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Einschalten**

#### **Abb.1**

### ⚠️ **ACHTUNG:**

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Werkzeugs an das Stromnetz stets, dass dieses ausgeschaltet ist.

Drücken Sie zum Starten des Werkzeugs die Seite "I (ON)" des Schalters. Drücken Sie zum Stoppen des Werkzeugs die Seite "O (OFF)" des Schalters.

### **Geschwindigkeitstellrad**

#### **Nur für BO5031**

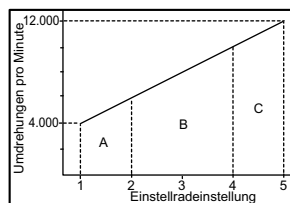
#### **Abb.2**

Die Geschwindigkeit des Werkzeugs kann durch Drehen des Einstellrads stufenlos zwischen 4.000 und 12.000 Umdrehungen pro Minute eingestellt werden. Sie erreichen eine höhere Geschwindigkeit, wenn das Rad in Richtung der Zahl 5 gedreht wird; wird es in Richtung der Zahl 1 gedreht, verringert sich die Geschwindigkeit. In der Abbildung wird die Beziehung zwischen der Zahleneinstellung am Stellrad und der Art der Arbeit angegeben.

Bereich A: Zum Polieren

Bereich B: Zum Schwingschleifen

Bereich C: Zum normalen Schleifen



003291

### **ANMERKUNG:**

- Die Abbildung zeigt Standardanwendungen. Sie können sich je nach den Umständen unterscheiden.

# MONTAGE

## **⚠️ACHTUNG:**

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

### **Montage und Demontage der Schleifscheibe**

#### **Abb.3**

Um die Schleifscheibe anzubringen, entfernen Sie zunächst Schmutz und Fremdpartikel vom Teller. Lösen Sie dann das Schutzpapier von der Schleifscheibe und bringen Sie die Scheibe am Teller an. Richten Sie die Löcher in der Schleifscheibe an denen im Teller aus.

## **⚠️ACHTUNG:**

- Wenn Sie die Schleifscheibe vom Teller ziehen, geht die Haftung verloren. Versuchen Sie niemals, es wieder auf den Teller aufzusetzen.

### **Anbringen des Staubbeutels**

#### **Abb.4**

Bringen Sie den Staubbeutel so am Werkzeug an, dass das Makita-Logo am Staubbeutel an der Oberseite ist (und nicht an der Unterseite).

### **Leeren des Staubbeutels**

#### **Abb.5**

Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker. Entfernen Sie den Staubbeutel vom Werkzeug. Dann entfernen Sie den Absaugstutzen vom Staubbeutel, nachdem Sie den Absaugstutzen durch eine leichte Linksdrehung gelöst haben. Leeren Sie den Staubbeutel durch leichtes Klopfen.

Nach Leeren des Staubbeutels bringen Sie den Absaugstutzen am Staubbeutel an. Drehen Sie den Absaugstutzen leicht im Uhrzeigersinn an seinem Platz ein. Bringen Sie den Staubbeutel am Werkzeug an, wie unter "Anbringen des Staubbeutels" beschrieben.

#### **Abb.6**

### **Anbringen des Papierstaubbeutels**

#### **Abb.7**

Legen Sie den Papierstaubbeutel zum Montieren mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubbeutelhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubbeutels in die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters ein.

Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet.

#### **Abb.8**

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubbeutels auf die Führungsrille des Papierstaubbeutelhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubbeutelhaltersatz am Werkzeug an.

#### **Abb.9**

#### **Abb.10**

### **Anbringen des Papierfilterbeutels**

#### **Abb.11**

Überprüfen Sie, dass das Logo an der Kartonplatte und das Logo am Staubbeutel auf der gleichen Seite sind, bringen Sie dann den Papierfilterbeutel an, indem Sie die Kartonplattenlasche in die Kerbe jeder Haltelasche einpassen.

#### **Abb.12**

Überprüfen Sie, dass das Logo an der Kartonplatte und das Logo an der Staubdüse auf der gleichen Seite sind, setzen Sie dann die Staubdüse in den Staubbeutel ein. Entfernen des Staubbeutels und des Papierfilterbeutels

#### **Abb.13**

Entfernen Sie die Staubdüse, indem Sie die zwei Riegel drücken.

#### **Abb.14**

Entfernen Sie zuerst den Papierfilterbeutel, indem Sie die Logoseite der Kartonplattenlasche drücken, und dann die Kartonlasche nach unten ziehen, um den Staubbeutel aus den Haltelaschen herauszunehmen.

# ARBEIT

## **Schleifbetrieb**

#### **Abb.15**

## **⚠️ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug niemals ein, wenn sie mit dem Werkstück in Berührung ist, weil sonst Verletzungsgefahr für den Bediener besteht.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals ohne Schleifscheibe. Dies kann zu schweren Schäden am Schleifteller führen.
- Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt. Übermäßiger Druck kann zu einer verminderten Schleifleistung, Beschädigung der Schleifscheibe und einer Verkürzung der Lebensdauer des Werkzeugs führen.
- Wenn Sie das Werkzeug verwenden, während der Tellerrand das Werkstück berührt, kann der Teller beschädigt werden.

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Schalten Sie das Werkzeug ein und warten Sie, bis es die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann das Werkzeug vorsichtig auf die Werkstück-Oberfläche. Halten Sie den Teller flach auf dem Werkstück und üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus.

### **⚠️ACHTUNG:**

- Der Schleifteller dreht sich unter Last im Uhrzeigersinn, kann sich aber ohne Last auch in Gegenrichtung drehen.

## **WARTUNG**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen, die Kontrolle und der Wechsel der Kohlen sowie alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## **ZUBEHÖR**

### **⚠️ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehöerteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehöerteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehöerteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schleifscheiben
- Papierstaubbeutel
- Papierstaubbeutelhalter
- Staubbox
- Papierfilterbeutel

**Az általános nézet magyarázata**

1-1. Kapcsoló	7-2. Elülső rögzítő papírlemez	11-1. Tartófül
2-1. Sebességszabályozó tárcsa	7-3. A papír porzsák elülső oldala	12-1. Porgyűjtő
4-1. Porzsák	8-1. Karmok	12-2. Porkifúvó
5-1. Porkifúvó	8-2. Felső rész	13-1. Rugós retesz
6-1. Porkifúvó	9-1. Bevágás	13-2. Porkifúvó
7-1. Horony	9-2. Vezető	

**RÉSZLETES LEÍRÁS**

Modell	BO5030	BO5031
Papírméret	125 mm	125 mm
Körforgás percenként (min <sup>-1</sup> )	12 000	4000 - 12 000
Méreték (H x SZ x M)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Tiszta tömeg	1,3 kg	1,3 kg
Biztonsági osztály	II/II	II/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

**Rendeltetésszerű használat**

ENE052-1

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENF002-1

**Tápegység**

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozójelzattól is.

**A modellhez BO5030**

ENG101-1

**Csak európai országokra vonatkozóan****Zaj**

A tipikus A-súlyozású zajszint, az EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 85 dB (A) értéket.

**Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.**

ENG211-1

**Vibráció**

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745-2-4 szerint lett meghatározva:

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás ( $a_h$ ): 4.5 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**A modellhez BO5031**

ENG101-1

**Csak európai országokra vonatkozóan****Zaj**

A tipikus A-súlyozású zajszint, az EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 85 dB (A) értéket.

**Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.**

ENG211-1

**Vibráció**

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745-2-4 szerint lett meghatározva:

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás ( $a_h$ ): 4.0 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENH101-9

**Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat****Típus: BO5030,BO5031**

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, EN61000, a Tanács 2004/108/EEC, 98/37/EC direktíváival összhangban.

**CE2008**


000230

Tomoyasu Kato  
Igazgató

Felelős gyártó:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Hivatalos képviselő Európában:

## Különleges biztonsági szabályok

**NE HAGYJA,** hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a csiszoló biztonsági előírásainak szigorú betartását. Ha ezt a szerszámot felelőtlenül és helytelenül használja, akkor komoly személyi sérüléseket szenvedhet.

1. Tartsa az elektromos szerszámot annak szigetelt markolófelületeinél ha olyan műveletet végez amikor a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a szerszám saját vezetékével érintkezhet. Az "élő" vezetékekkel való érintkezés a szerszám nem szigetelt, hozzáférhető fém részeit is "élővé" teszi és így a kezelő áramütést szenvedhet.
2. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
3. Tartsa a szerszámot szilárdan.
4. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
5. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
6. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
7. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
8. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
9. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betéten. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok **ELKERÜLÉSE** vagy be nem tartása komoly személyi sérülést eredményezhet.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

### A kapcsoló használata

#### Fig.1

### ⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám csatlakoztatása előtt az áramforráshoz mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kapcsoló "I (ON)" oldalát. A szerszám kikapcsolásához nyomja le a kapcsoló "O (OFF)" oldalát.

### Sebességszabályozó tárcsa

#### Csak BO5031

#### Fig.2

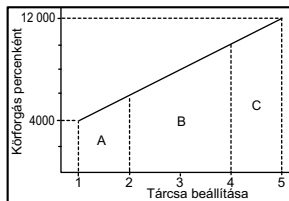
A szerszám sebessége folyamatosan állítható 4 000 és 12 000 percenkénti fordulatszámok között a szabályozótárcsa elforgatásával. Nagyobb sebességet eredményez a tárcsa elfordítása a 5 szám irányába; alacsonyabb sebességet eredményez, ha azt az 1 szám irányába fordítja.

Tájékozódjon az ábráról a szabályozótárcsán beállított szám és a megmunkálás típusa közötti összefüggésről.

A tartomány: polírozáshoz

B tartomány: felületcsiszoláshoz

C tartomány: rendes csiszoláshoz



003291

### MEGJEGYZÉS:

- Az ábra a standard alkalmazásokat mutatja. Azok bizonyos körülmények között eltérőek lehetnek.

## ÖSSZESZERELÉS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

## A csiszolókorong felhelyezése vagy

### eltávolítása

#### Fig.3

A csiszolókorong felhelyezésekor előbb távolítsa el a szennyeződéseket és az idegen anyagokat a talpról. Ezután húzza le a hátoldalon található papírt a csiszolókorongról és tegye a csiszolótárcsát a talpra. Figyeljen oda, hogy a csiszolókorong furatai illeszkedjenek a talp furataihoz.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Ha lehúzta a csiszolókorongot a talpról, akkor annak tapadása lecsökken. Soha ne próbálja meg azt a talphoz ragasztani további használat céljából.

## A porzsák felhelyezése

#### Fig.4

A porzsákat úgy helyezze fel a szerszámmra, hogy a porzsákon található Makita logó egyenesen álljon (ne felfordítva).

## A porzsák kiürítése

#### Fig.5

Amikor a porzsák nagyjából félig megtelt, kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot. Vegye le a porzsákat a szerszámról. Ezután távolítsa el a porkifűvót a porzsákról úgy, hogy kiakasztja a porkifűvót az óramutató járásával ellentétesen elforgatva azt. Üritse ki a porzsákat közben megütögetve azt.

A porzsák kiürítése után rakja vissza a porkifűvót a porzsákra. Fordítsa el az óramutató járásának irányába a porkifűvót, hogy a helyére kattanjon. Ezután helyezze vissza a porzsákat a szerszámmra a "Porzsák felhelyezése" fejezetben leírtak szerint.

#### Fig.6

## Papír porzsák felhelyezése

#### Fig.7

Helyezze a papír porzsákat a papír porzsák tartóra elülső oldalával felfelé. Illessze a papír porzsák rögzítő papírlemezét a papír porzsák tartójának vajatába. Ezután nyomja az elülső rögzítő papírlemez felső részét a nyíl irányába hogy beakadjon a karmokba.

#### Fig.8

Illessze a papír porzsák bevágását a papír porzsák tartó vezetőfülébe. Ezután szerelje a papír porzsák tartókészletet a szerszámmra.

#### Fig.9

#### Fig.10

## Papír szűrőzsák felhelyezése

#### Fig.11

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírlemez peremén és a porzsákon ugyanazon az oldalon legyen, majd helyezze be a papír szűrőzsákot úgy, hogy a papírlemez pereme illeszkedjen a tartófülek bevágásaiba.

#### Fig.12

Ügyeljen rá, hogy a logó a papírlemez peremén és a porkifűvón ugyanazon az oldalon legyen, majd szerelje a porkifűvót a porgyűjtőre.

A porgyűjtő és a papír szűrőzsák eltávolítása

#### Fig.13

A két rugós reteszt benyomva vegye le a porkifűvót.

#### Fig.14

Távolítsa el a papír szűrőzsákot úgy, hogy előbb megfogja a papírlemez peremét a logó oldalán, majd lefelé húzza a peremet, hogy kiakadjon a porgyűjtő tartófüleiből.

## ÜZEMELTETÉS

### Csiszolás

#### Fig.15

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne kapcsolja be a szerszámot, ha az érintkezik a munkadarabbal, mert ez a kezelő sérülését okozhatja.
- Soha ne működtesse a szerszámot csiszolókorong nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolókorongot, vagy csökkenti a szerszám élettartamát.
- Ha a használat közben a talp széle a munkadarabhoz ér, az károsíthatja a talpat.

Erősen fogja a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. Tartsa a talpat a munkadarabbal egy szintben és kissé nyomja le a szerszámot.

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A csiszolótalp terhelés alatt az óramutató járásának irányába forog, de az ellenkező irányba is foroghat terhelésmentes működésnél.

## KARBANTARTÁS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótkatrészek használatával.



# TARTOZÉKOK

## VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolókorongok
- Papír porzsák
- Papír porzsák tartó
- Porgyűjtő
- Papír szűrőzsák

**Vysvetlenie všeobecného zobrazenia**

1-1. Prepínač	7-2. Predná fixačná lepenka	9-2. Vodidlo
2-1. Otočný ovládač rýchlosti	7-3. Predná strana papierového vrečka na prach	11-1. Prítláčné uško
4-1. Vrečko na prach	8-1. Zárez	12-1. Schránka na prach
5-1. Otvor na prach	8-2. Horná časť	12-2. Otvor na prach
6-1. Otvor na prach	9-1. Zárez	13-1. Západka
7-1. Drážka		13-2. Otvor na prach

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	BO5030	BO5031
Veľkosť papiera	125 mm	125 mm
Otáčky za minútu ( $\text{min}^{-1}$ )	12,000	4000 - 12000
Rozmery (D x Š x V)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Hmotnosť netto	1,3 kg	1,3 kg
Trieda bezpečnosti	II/II	II/II

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

**Určené použitie**

Tento nástroj je určený na pieskovanie veľkých povrchov dreva, plastu a kovových materiálov, ako aj natretých povrchov.

ENE052-1

**Napájanie**

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojitú izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENF002-1

**Pro Model BO5030**

ENG101-1

**Len pre Európske krajiny****Hluk**

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Neurčitost' (K): 3 dB(A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

**Používajte pomôcky na ochranu sluchu.**

ENG211-1

**Vibrácie**

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa normy EN60745-2-4:

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky

Vyžarovanie vibrácií ( $a_{rh}$ ): 4.5  $\text{m/s}^2$

Neurčitost' (K): 1.5  $\text{m/s}^2$

**Pro Model BO5031**

ENG101-1

**Len pre Európske krajiny****Hluk**

Typická hladina akustického tlaku záťaže A určená podľa EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 80 dB (A)

Neurčitost' (K): 3 dB(A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

**Používajte pomôcky na ochranu sluchu.**

ENG211-1

**Vibrácie**

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určený podľa normy EN60745-2-4:

Pracovný režim: brúsenie kovovej dosky

Vyžarovanie vibrácií ( $a_{rh}$ ): 4.0  $\text{m/s}^2$

Neurčitost' (K): 1.5  $\text{m/s}^2$

ENH101-9

**PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU****Model; BO5030,BO5031**

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami; EN60745, EN55014, EN61000 v súlade so Smernicami výboru, 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2008**


000230

Tomoyasu Kato  
riaditeľ

Zodpovedný výrobca:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Autorizovaný zástupca v Európe:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15

## Zvláštne bezpečnostné zásady

NIKDY nepripustíte, aby pohodlie a blízka znalosť produktu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre brúsku. V prípade nebezpečného alebo nesprávneho používania tohto nástroja môžete utrpieť vážne telesné poranenie.

1. Pri práci, kedy vŕtací nástroj môže prísť do styku so skrytými elektrickými vodičmi alebo s vlastným elektrickým káblom, držte ho za izolované úchopné miesta. Pri kontakte so „živým“ vodičom sa stanú nechránené kovové súčasti nástroja rovnako „živými“ a obsluha môže byť zasiahnutá elektrickým prúdom.
2. Vždy používajte ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Obyčajné optické alebo slnečné okuliare NIE sú ochranné okuliare.
3. Držte nástroj pevne .
4. Nenechávajte nástroj bežať bez dozoru. Pracujte s ním, len keď ho držíte v rukách.
5. Tento nástroj nie je odolný voči vode, takže nepoužívajte vodu na povrchu obrobku.
6. Keď vykonávate leštenie, pracovné miesto primerane vetrajte.
7. Niektoré materiály obsahujú chemikálie, ktoré môžu byť jedovaté. Dávajte pozor, aby ste ich nevdychovali alebo sa ich nedotýkali. Prečítajte si bezpečnostné materiálové listy dodávateľa.
8. Pri použití tohto nástroja na leštenie môžu niektoré produkty, nátery a drevo uvoľňovať na užívateľa prach obsahujúci nebezpečné látky. Používajte primeranú ochranu dýchania.
9. Pred použitím skontrolujte, či na podložke nie sú žiadne praskliny alebo zlomy. Praskliny alebo zlomy môžu spôsobiť poranenie osôb.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržovanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Zapínanie

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Pred zapojením nástroja do siete sa vždy uistite, že je nástroj vypnutý.

Nástroj zapnete stlačením tlačidla "I (ON)" na strane prepínacej páčky. Náradie vypnete stlačením tlačidla "O (OFF)" na strane prepínacej páčky.

### Otočný ovládač rýchlosti

#### Iba pre model BO5031

#### Fig.2

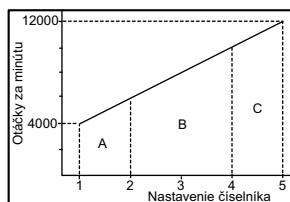
Rýchlosť nástroja môžete definitívne nastaviť medzi 4 000 až 12 000 ťahov za minútu tak, že otočíte nastavovacie počítadlo. Vyššiu rýchlosť dosiahnete, keď počítadlo otočíte v smere čísla 5; nižšiu rýchlosť dosiahnete, keď počítadlo otočíte v smere čísla 1.

Vzťah medzi číselným nastavením na počítadle a druhom práce je zobrazený na obrázku.

Rozsah A: Pre leštenie

Rozsah B: Pre leštiace brúsenie

Rozsah C: Pre pravidelné brúsenie



003291

### POZNÁMKA:

- Obrázok zobrazuje štandardné aplikácie. Aplikácie sa môžu za rozličných podmienok líšiť.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

### Montáž a demontáž brúsneho kotúča

#### Fig.3

Ak chcete nainštalovať brúsny kotúč, najprv odstráňte všetku špinu alebo cudzie predmety z podložky. Potom odlúpnite krycí papier z brúsneho kotúča a pripevnite brúsny kotúč k podložke. Opatrne vyrovnajte otvory v brúsnom kotúči s otvormi na podložke.

## **⚠️ POZOR:**

- Ak odlúpnete brúsny kotúč z podložky, jeho priľnavosť bude potom slabá. Nikdy sa nepokúšajte prilepiť ho na podložku pre ďalšie použitie.

## **Nasadenie prachového vrecúška**

### **Fig.4**

Nasadte prachové vrecúško na nástroj, tak, aby logo Makita bolo na prachovom vrecúšku vzpriamene (nie obrátene).

## **Vyprázdnenie vrecka na prach**

### **Fig.5**

Ak je vrecko na prach do polovice plné, vypnite nástroj a vytiahnite ho zo zdroja napätia. Odmontujte vrecúško z náradia. Po odistení otvoru na prach miernym odkrútením v protismere hodinových ručičiek, vyberte z vrecka na prach otvor na prach. Vrecko na prach vyprázdnite jemným vyklepaním.

Po vyprázdnení vrecka na prach, založte otvor na prach späť na vrecko. Otvor na prach jemne zakrúťte v smere hodinových ručičiek na svoje miesto. Potom namontujte vrecko na prach na nástroj podľa popisu v časti "Inštalácia vrecka na prach".

### **Fig.6**

## **Nasadenie papierového prachového vrecúška**

### **Fig.7**

Papierové prachové vrecúško umiestnite na držiak papierového prachového vrecúška jeho prednou stranou smerom hore. Vložte prednú spevňovaciu kartónovú plochu papierového prachového vrecka do drážky držiaka papierového prachového vrecka.

Potom stlačte hornú časť prednej spevňovacej kartónovej plochy v smere šípky, aby sa zakvačila do očiek.

### **Fig.8**

Vložte drážku papierového prachového vrecka do vodítka držiaka papierového prachového vrecka. Potom nasadte súpravu držiaka papierového prachového vrecka na nástroj.

### **Fig.9**

### **Fig.10**

## **Nasadenie papierového filtrovacieho vrecúška**

### **Fig.11**

Dbajte na to, aby logo na okraji kartónovej plochy a logo na prachovej schránke boli rovnakej veľkosti, potom namontujte papierové filtrovacie vrecúško vsadením okraja kartónovej plochy do drážky každého prítlačného uška.

### **Fig.12**

Dbajte na to, aby logo na okraji kartónovej plochy a logo na otvore na prach boli rovnakej veľkosti, potom namontujte otvor na prach na prachovú schránku.

Demontáž prachovej schránky a papierového filtrovacieho vrecúška

### **Fig.13**

Otvor na prach odstráňte stlačením dvoch západiek.

### **Fig.14**

Papierové filtrovacie vrecúško odstráňte tak, že najskôr stlačíte stranu s logom okraja jeho kartónovej plochy, potom potiahnete okraj kartónovej plochy nadol, čím ho vyberiete z prítlačného uška prachovej schránky.

## **PRÁCA**

### **Leštenie**

### **Fig.5**

## **⚠️ POZOR:**

- Nástroj nikdy nezapínajte ak je v styku s obrobkom, mohlo by prísť k zraneniu obsluhujúceho.
- Nástroj nikdy nepoužívajte bez brúsneho kotúča. Môžete vážne poškodiť podušku.
- Nikdy nevyvíjajte silu na nástroj. Nadmerný tlak môže znížiť účinnosť brúsenia, poškodiť brúsny kotúč alebo skrátiť životnosť nástroja.
- Použitie nástroja tak, že je nástroj je hranou podložky v kontakte s obrobkom môže poškodiť podložku.

Nástroj držte pevne. Zapnite nástroj a počkajte, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom jemne umiestnite nástroj na povrch obrobku. Dbajte, aby bola podložka v jednej rovine s obrobkom a aplikujte na nástroj jemný tlak.

## **⚠️ POZOR:**

- Brúsna podložka sa otáča počas prevádzky so záťažou v smere hodinových ručičiek ale môže sa otáčať aj naopak prevádzky bez záťaže.

## **ÚDRŽBA**

## **⚠️ POZOR:**

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobku musia byť opravy, kontrola a výmena uhlíkov a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## **PRÍSLUŠENSTVO**

## **⚠️ POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať

len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Brúsne kotúče
- Papierové vrečko na prach
- Držiak papierového vrečka na prach
- Prachová schránka
- Papierové filtrovacie vrecúško

**Legenda všeobecného vyobrazení**

1-1. Spínač	7-2. Přední upínací lepenka	9-2. Vodítko
2-1. Otočný volič otáček	7-3. Přední strana papírového vaku na prach	11-1. Jazyček
4-1. Vak na prach		12-1. Prachová nádoba
5-1. Prachová hubice	8-1. Háčky	12-2. Prachová hubice
6-1. Prachová hubice	8-2. Horní díl	13-1. Uzávěr
7-1. Drážka	9-1. Zářez	13-2. Prachová hubice

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	BO5030	BO5031
Velikost papíru	125 mm	125 mm
Počet oběhů za minutu ( $\text{min}^{-1}$ )	12 000	4 000 - 12 000
Rozměry (D x Š x V)	153 mm x 123 mm x 153 mm	153 mm x 123 mm x 153 mm
Hmotnost netto	1,3 kg	1,3 kg
Třída bezpečnosti	II/II	II/II

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedených technických údajů podléhají změnám bez upozornění.

• Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

ENE052-1

**Určení nástroje**

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENF002-1

**Napájení**

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

**Pro Model BO5030**

ENG101-1

**Pouze pro evropské země****Hluk**

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 80 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Hladina hluku během provozu může překročit 85 dB(A).

**Používejte pomůcky na ochranu sluchu.**

ENG211-1

**Vibrace**

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-4:

Pracovní režim: brusná kovová deska

Vibrační emise ( $a_h$ ): 4,5  $\text{m/s}^2$

Nejistota (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

**Pro Model BO5031**

ENG101-1

**Pouze pro evropské země****Hluk**

Typická A-vážená hladina hluku stanovená podle EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 80 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB(A)

Hladina hluku během provozu může překročit 85 dB(A).

**Používejte pomůcky na ochranu sluchu.**

ENG211-1

**Vibrace**

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-4:

Pracovní režim: brusná kovová deska

Vibrační emise ( $a_h$ ): 4,0  $\text{m/s}^2$

Nejistota (K): 1,5  $\text{m/s}^2$

ENH101-9

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU****Model; BO5030,BO5031**

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty; EN 60745, EN 55014, EN 61000 v souladu se směrnicemi Rady 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2008**


000230

Tomoyasu Kato  
ředitel

Odpovědný výrobce:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Oprávněný zástupce v Evropě:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15

## Zvláštní bezpečnostní zásady

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro brusku. Budete-li tento nástroj používat nebezpečným nebo nesprávným způsobem, můžete utrpět vážné zranění.

1. Při práci, kdy vrtací nástroj může přijít do styku se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastní elektrickou šňůrou, držte jej za izolovaná úchopná místa. Při kontaktu se „živým“ vodičem se stanou nechráněné kovové součásti nástroje rovněž „živými“ a obsluha může být zasažena elektrickým proudem.
2. **Vždy používejte ochranné brýle.** Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle **NEJSOU** ochranné brýle.
3. **Držte nástroj pevně.**
4. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.** Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
5. **Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.**
6. **Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.**
7. **Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevedeovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.**
8. **Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.**
9. **Před použitím se přesvědčte, zda na se podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo **nedodržování bezpečnostních zásad** uvedených v tomto návodu může vést k **vážnému zranění**.

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Zapínání

#### Fig.1

### ⚠POZOR:

- Před připojením nástroje k elektrické síti se vždy ujistěte, zda je nástroj vypnutý.

Nástroj se uvádí do chodu stisknutím strany „I“ (ZAP) spínače. Chcete-li nástroj zastavit, stisknete stranu „O“ (VYP) spínače.

### Otočný volič rychlosti

Pouze pro model BO5031

#### Fig.2

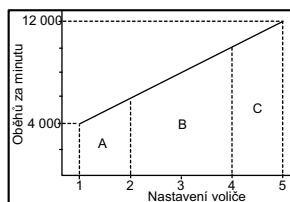
Otáčky nástroje lze otáčením regulačního knoflíku plynule seřizovat mezi 4 000 až 12 000 oběhy za minutu. Vyšší rychlosti se dosahuje, pokud voličem otáčíte ve směru číslice 5; nižší rychlost dosáhnete, otáčíte-li ve směru číslice 1.

Vztah mezi nastavením zvoleným na voliči a druhem prováděné práce je ilustrován na obrázku.

Rozmezí A: Leštění

Rozmezí B: Jemné broušení

Rozmezí C: Běžné broušení



003291

### POZNÁMKA:

- Na obrázku výše ilustrována standardní použití. Použití se mohou za určitých podmínek lišit.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Instalace a demontáž brusného kotouče

#### Fig.3

Při instalaci brusného kotouče nejdříve odstraňte z podložky veškeré nečistoty a cizí materiály. Poté z brusného kotouče odlopněte podložní papír a umístěte brusný kotouč na podložku. Nezapomeňte vyrovnat otvory na brusném kotouči s otvory v podložce.

### **⚠POZOR:**

- Pokud odlepíte brusný kotouč z podložky, zhorší se jeho přilnavost. Odlepený kotouč nikdy neumísťujte opakovaně na podložku.

### **Instalace vaku na prach**

#### **Fig.4**

Vložte vak na prach do nástroje tak, aby bylo logo Makita ve vzpřímené poloze (nikoli vzhůru nohama).

### **Vysypání vaku na prach**

#### **Fig.5**

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, zastavte nástroj a odpojte jej od elektrické sítě. Odstraňte vak na prach z nástroje. Poté odblokujte prachovou hubici jemným otočením proti směru hodinových ručiček a odpojte ji od vaku na prach. Jemným klepáním vak na prach vysypte.

Po vysypání vaku na prach umístěte prachovou hubici zpět na vak. Mírným otočením ve směru hodinových ručiček prachovou hubici zajistěte. Poté vak na prach namontujte na nástroj, jak je popsáno v odstavci „Instalace vaku na prach“.

#### **Fig.6**

### **Instalace papírového vaku na prach**

#### **Fig.7**

Umístěte papírový vak na prach na držák vaku tak, aby byla jeho přední strana nahoře. Vložte přední upínací lepenku papírového vaku na prach do drážky na držáku papírového vaku na prach.

Poté stiskněte horní část přední upínací lepenky ve směru šipky tak, aby se zaháknula na háčcích.

#### **Fig.8**

Vložte zářez papírového vaku na prach do vodička na držáku papírového vaku na prach. Poté nainstalujte sestavu držáku papírového vaku na prach na nástroj.

#### **Fig.9**

#### **Fig.10**

### **Vložení papírového filtračního vaku**

#### **Fig.11**

Ujistěte se, že jsou logo na kartónovém okraji a logo na prachové nádobě na stejné straně, potom nainstalujte papírový filtrační vak uchycením kartónového okraje v drážce na každém jazýčku.

#### **Fig.12**

Ujistěte se, že jsou logo na kartónovém okraji a logo na prachové hubici na stejné straně, potom nainstalujte prachovou hubici na prachovou nádobu. Demontáž prachové nádoby a papírového filtračního vaku

#### **Fig.13**

Sundejte prachovou hubici zatlačením na dva uzávěry.

#### **Fig.14**

Při vyndávání papírového filtračního vaku nejdříve chytněte jeho kartónový okraj na straně s logem a potom vak vytáhněte z jazýčku prachové nádoby zatažením za kartónový okraj směrem dolů.

## **PRÁCE**

### **Broušení**

#### **Fig.15**

### **⚠POZOR:**

- Nikdy nástroj nezapínějte, pokud je v kontaktu se zpracovávaným dílem. Mohlo by dojít ke zranění.
- Nikdy nástroj neprovodíte bez brusného kotouče. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.
- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného kotouče nebo zkrácení životnosti nástroje.
- Budete-li nástroj používat tak, že se okraj podložky dotýká zpracovávaného dílu, může dojít k poškození podložky.

Uchopte pevně nástroj. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Poté opatrně přiložte nástroj k povrchu zpracovávaného dílu. Udržujte podložku zarovnanou s dílem a vyvíjejte na nástroj mírný tlak.

### **⚠POZOR:**

- Brousící podložka se při zatížení otáčí ve směru hodinových ručiček. Není-li zatížena, může se otáčet proti směru hodinových ručiček.

## **ÚDRŽBA**

### **⚠POZOR:**

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Kvůli zachování **BEZPEČNOSTI** a **SPOLEHLIVOSTI** výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

### **⚠POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.



Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusné kotouče
- Papírový vak na prach
- Držák papírového vaku na prach
- Prachová nádoba
- Papírový filtrační vak





Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan